



Whakamāori 2 E06: 'A Few Good Men' Iconic Movie Scene

Nā Anaha Hiini

ANAHA: COLONEL JESSUP! DID YOU ORDER THE CODE RED?!

ANAHA: KĀNARA JESSUP! NĀU TONU TE WHAKAHAU WHERO I TONO?!

LEON: You don't have to answer that question!

LEON Ehara i te mea me whakautu (i tērā pātai)!

KIMO: I'll answer the question. You want answers?!

KIMO: Ka whakautu tonu ahau. Kei te hia whakautu?!

ANAHA: I think I'm entitled to—

ANAHA: Ki taku mōhio e āhei ana i a au —

KIMO: *You want answers*?!

KIMO: Kei te hia whakautu?!

ANAHA: I WANT THE TRUTH!

ANAHA: KIA PONO MAI!

KIMO: *You can't handle the truth*!
Son, we live in a world that has walls, and those walls have to be guarded by men with guns.
Who's gonna do it? You? You, Lt. Weinberg?
I have a greater responsibility than you can possibly fathom!

KIMO: Tē aro i a koe te pono!
E tama, he tūwatawata e karapoti nei i te ao e noho nei tātau, ka mutu, me tiaki ērā tūwatawata e ngā tūtei me ā rātau pū.
Mā wai e mahi? Māu rānei? Māu, Rūtene Weinberg?
Kei tua kē o tāu e pohewa ai te haepapatanga kua tau ki a au!



Whakamāori 2 E06: 'A Few Good Men' Iconic Movie Scene

Nā Kimo Houltam

You weep for Santiago and you curse the Marines. You have that luxury.

*You have the luxury of not knowing what I know: That Santiago's death - while tragic - *probably* saved lives!*

*And my existence - while grotesque and incomprehensible to you - *saves lives*!*

You don't want the truth, because deep down in places you don't talk about at parties...

*You *want* me on that wall. You *need* me on that wall.*

We use words like "honor", "code", "loyalty".

*We use this words as the backbone of a life spent *defending* something.*

You use them as a punchline!

Ka tangi koe mō Santiago, ā, ka mākutuhia ngā Marines. Kei a koe taua mana.

E waimarie ana koe I tō noho moho ki te matenga a Santiago, ahakoa tōna pouri, akene pea i ora ai te tangata.

Taku tūnga I tēnei ao, ahakoa hakohako ana ki a koe, ka ora anō te tangata.

Kāre koe I te hiahia ki taku pono, i te mea kei to iho e mōhio ana koe,

Ka hia mai koe i a au ki taua tūwatawata e matea ana ki taua tūwatawata.

Ka whakamahi koe i ngā kupu pēnei i te Hōnore, kawa, ngākau pono.

Hei tuāpapa mō te tangata e ārai kehokeho ana i te Kaupapa.

A koe, hei kata mā te marea.



Whakamāori 2 E06: 'A Few Good Men' Iconic Movie Scene

Nā Leon Blake

*I have neither the time, nor the inclination to explain myself to a man who rises and sleeps under the blanket of the very freedom that I provide and then *questions* the manner in which I provide it!*

I would rather you just said "thank you", and went on your way.

Otherwise, I suggest you pick up a weapon and stand a post.

**Either way, I don't give a DAMN what you think you are entitled to*!*

[ANAH] Did you order the code red?

[Defendant] I did the job—

[ANAH] DID YOU ORDER THE CODE RED?!

[Defendant] *YOU'RE GODDAMN RIGHT I DID*!!

Kāore i a au te wā, te hiahia rānei ki te parahau i tāku ki te tangata ka oho ake, ka takoto iho hoki i te whāriki o te mataraharaha nāku tonu i raranga, ā, ka whakatara mai i te āhua o tāku i raranga ai.

Ko te painga atu ia, ina mihi kē mai koe, ka hana atu ai.

Hīkina rānei e koe tētahi patu, me tū rānei i tā te tūtei.

Ahakoā rā, hei aha atu hoki māku tāu e pōhēhē nei me riro i a koe

[Rōia] Nāu rānei te whakahau muna?

[Kiripare] Nāku i tutuki ai –

[Rōia] NĀU RĀNEI TE WHAKAHAU MUNA?!

[Kiripare] *E MEA ANA HOKI KOE NĀ WAI!!